

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 58



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

1 ta' Marzu 2013

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

REGOLAMENTI

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 177/2013 tat-28 ta' Frar 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex 1

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 178/2013 tat-28 ta' Frar 2013 dwar id-dazju doganali minimu għaz-zokkor li għandu jiġi ffixat bi tweġiba għat-tieni sejha parzjali għall-offerti fil-qafas tal-proċedura tal-offerti li nfethet bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013 ... 3

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 179/2013 tat-28 ta' Frar 2013 li jistabbilixxi d-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mill-1 ta' Marzu 2013 5

DEĊIŻONIJET

★ **Deciżjoni tal-Kunsill 2013/109/PESK tat-28 ta' Frar 2013 li temenda d-Deciżjoni 2012/739/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja** 8

Prezz: EUR 3

(Ikompri fil-paġna li jmiss)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2013/110/UE:

- ★ **Deċiżjoni Nru 1 tal-Kumitat Kummerċjali tal-UE u l-Korea tat-23 ta' Diċembru 2011 dwar l-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat tal-Kummerċ** 9

2013/111/UE:

- ★ **Deċiżjoni Nru 2 tal-Kumitat Kummerċjali tal-UE u l-Korea tat-23 ta' Diċembru 2011 dwar it-twaqqif ta' lista ta' arbitri kif imsemmi fl-Artikolu 14.18 tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra** 13



II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 177/2013

tat-28 ta' Frar 2013

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull gurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	82,8
	MA	62,8
	TN	79,5
	TR	101,9
	ZZ	81,8
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	177,6
	ZZ	179,8
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	39,4
	TR	123,3
	ZZ	81,4
0805 10 20	EG	50,3
	IL	71,6
	MA	60,9
	TN	54,7
	TR	62,9
	ZZ	60,1
0805 50 10	TR	67,9
	ZZ	67,9
0808 10 80	BR	96,8
	CL	110,1
	CN	82,2
	MK	35,9
	US	179,8
	ZZ	101,0
0808 30 90	AR	118,9
	CL	145,2
	CN	84,0
	TR	179,9
	ZA	110,8
	ZZ	127,8

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 178/2013

tat-28 ta' Frar 2013

dwar id-dazju doganali minimu għaz-zokkor li għandu jiġi ffixsat bi twegiba għat-tieni sejha parzjali għall-offerti fil-qafas tal-proċedura tal-offerti li nfethet bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 186, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 36/2013 ⁽²⁾ fetah sejha permanenti għall-offerti għas-sena tas-suq 2012/2013 għall-importazzjonijiet taz-zokkor bil-kodiċi NM 1701 14 10 u 1701 99 10 b'dazju doganali mnaqqas.
- (2) B'konformità mal-Artikolu 6 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013, fid-dawl tal-offerti li jkunu waslu bi twegiba għas-sejha parzjali għall-offerti, il-Kummissjoni għandha tiddeciedi li jew tiffissa dazju doganali minimu jew li ma tiffissax dazju doganali minimu għal kull kodiċi NM bi tmien ċifri.
- (3) Abbażi tal-offerti li jkunu waslu għat-tieni sejha parzjali għall-offerti, għandu jiġi ffixsat dazju doganali minimu għaz-zokkor li jaqa' taht il-kodiċijiet NM 1701 14 10 u 1701 99 10.

(4) Sabiex jinghata sinjal malajr lis-suq u sabiex tkun żgurata ġestjoni effiċjenti tal-miżura, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(5) Il-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli ma tax opinjoni tiegħu fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-president tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għat-tieni sejha parzjali għall-offerti fil-qafas tal-proċedura tal-offerti li nfethet bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013, li fis-27 ta' Frar 2013 skadielha l-limitu taż-żmien biex jitressqu l-offerti, ġie ffixsat dazju doganali minimu kif inhu stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament għaz-zokkor li jaqa' taht il-kodiċijiet NM 1701 14 10 u 1701 99 10.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 16, 19.1.2013, p. 7.

ANNEX

Dazji doganali minimi*(EUR/tunnellata)*

Kodiċi NM bi tmien ċifri	Dazji doganali minimi
1	2
1701 14 10	141,00
1701 99 10	161,00

(—) l-ebda dazju doganali minimu ffissat (l-offerti kollha ġew miċhuda)

(X) l-ebda offerta

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 179/2013

tat-28 ta' Frar 2013

li jistabbilixxi d-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mill-1 ta' Marzu 2013

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament "Wahdieni dwar l-OKS")⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 642/2010 tal-20 ta' Lulju 2010 dwar regoli ta' applikazzjoni għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 dwar id-dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (qamh komuni, għaž-żriġh), ex 1001 99 00 (qamh komuni ta' kwalità għolja għajr dak għaž-żriġh), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 u 1007 90 00, id-dazju għall-importazzjoni huwa daqs il-prezz tal-intervent li jgħodd għal dawn il-prodotti fil-waqt tal-importazzjoni, biż-żieda ta' 55 % u bit-tnaqqis tal-prezz tal-importazzjoni CIF applikabbli għall-konsenja kkonċernata. Madankollu, dan id-dazju ma jistax jaqbeż ir-rata ta' dazji fit-Tariffa Doganali Komuni.
- (2) L-Artikolu 136(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-finijiet tal-kalkolu tad-dazju għall-importazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu

msemmi, għandhom jiġu stabbiliti fuq bażi regolari l-prezzijiet rappreżentattivi tal-importazzjoni CIF għall-prodotti kkonċernati.

- (3) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (qamh komuni, għaž-żriġh), ex 1001 99 00 (qamh komuni ta' kwalità għolja għajr dak għaž-żriġh), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 u 1007 90 00, id-dazju għall-importazzjoni huwa kkalkulat fuq il-prezz rappreżentattiv tal-importazzjoni CIF ta' kull jum iddeterminat skont il-metodu speċifikat fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.
- (4) Jehtieg li jiġu stabbiliti d-dazji għall-importazzjoni għall-perjodu li jibda mill-1 ta' Marzu 2013, applikabbli sakemm jidhlu fis-sehħ dazji għall-importazzjoni godda.
- (5) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurati li din il-miżura tapplika malajr kemm jista' jkun wara li tkun disponibbli d-dejta aġġornata, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mill-1 ta' Marzu 2013, id-dazji għall-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huma stipulati fl-Anness I għal dan ir-Regolament abbażi tal-informazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 187, 21.7.2010, p. 5.

ANNEX I

Dazji għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mill-1 ta' Marzu 2013

Kodiċi NM	Isem tal-merkanzija	Dazju għall-importazzjoni ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	QAMH durum ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,00
	ta' kwalità baxxa	0,00
ex 1001 91 20	QAMH komuni, għaż-żriegħ	0,00
ex 1001 99 00	QAMH komuni ta' kwalità għolja, għajr dak għaż-żriegħ	0,00
1002 10 00 1002 90 00	SEGALA	0,00
1005 10 90	QAMHIRRUM għaż-żriegħ, għajr l-ibridi	0,00
1005 90 00	QAMHIRRUM, għajr dak għaż-żriegħ ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	SORGU tal-qamh, għajr ibridi għaż-żriegħ	0,00

⁽¹⁾ L-importatur jista' jibbenefika, skont l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, minn tnaqqis fid-dazji ta':

- 3 EUR/t, jekk il-port tal-hatt ikun fil-Baħar Mediterran (l hinn mill-Istrett ta' Ġibiltà) jew fil-Baħar l-Iswed, jekk il-merkanzija tasal fl-Unjoni mill-Oċeani Atlantiku jew permezz tal-Kanal ta' Suez,
- 2 EUR/t, jekk il-port tal-hatt jinsab fid-Danimarka, l-Estonja, l-Irlanda, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja, il-Finlandja, fl-Isvezja, fir-Renju Unit jew fuq il-kosta tal-Atlantiku tal-Peniżola Iberika, jekk il-merkanzija tasal fl-Unjoni mill-Oċean Atlantiku.

⁽²⁾ L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 642/2010 jiġu rrispettati.

ANNEX II

Informazzjoni għall-kalkolu tad-dazji stipulati fl-Anness I

15.2.2013-27.2.2013

(1) Il-kwantitajiet medji għall-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

(EUR/t)

	Qamh komuni ⁽¹⁾	Qamhirrum	Qamh durum kwalità għolja	Qamh durum, ta' kwalità medja ⁽²⁾	Qamh durum ta' kwalità baxxa ⁽³⁾
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kwotazzjoni	237,19	207,60	—	—	—
Prezz FOB l-Istati Uniti tal-Amerika	—	—	299,44	289,44	269,44
Primjum tal-Golf	82,86	18,84	—	—	—
Primjum tal-Għadajjar il-Kbar	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Primjum pożittiva ta' EUR 14/t inkorporat (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).⁽²⁾ Skont ta' EUR 10/t (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).⁽³⁾ Skont ta' EUR 30/t (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).

(2) Il-kwantitajiet medji għall-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

Spejjeż għat-trasport: Il-Golf tal-Messiku — Rotterdam: 14,73 EUR/t

Spejjeż għat-trasport: L-Għadajjar il-Kbar — Rotterdam: — EUR/t

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2013/109/PESK

tat-28 ta' Frar 2013

li temenda d-Deciżjoni 2012/739/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fid-29 ta' Novembru 2012, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2012/739/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja⁽¹⁾.
- (2) Abbażi ta' rieżami tad-Deciżjoni 2012/739/PESK, il-Kunsill ikkonkluda li l-miżuri restrittivi għandhom jiġġeddu sal-1 ta' Ġunju 2013.
- (3) Barra minn hekk, jinhtieg emendament tal-miżuri dwar l-embargo fuq l-armi biex ikun jista' jsir il-forniment ta' tagħmir militari mhux letali għall-protezzjoni taċ-ċittadini jew għall-Koalizzjoni Nazzjonali Sirjana għall-Forzi Rivoluzzjonari u tal-Oppożizzjoni li l-Unjoni taċċetta bhala rappreżentanti legittimi tal-poplu Sirjan u l-forniment lilhom ta' vetturi mhux għall-kumbattiment li ġew manifatturati jew mghammra b'materjali biex jipprovdu protezzjoni ballistika, kif ukoll l-ghoti lilhom ta' assistenza teknika intenzjonata għall-protezzjoni taċ-ċittadini.
- (4) Hija meħtieġa aktar azzjoni mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri.
- (5) Id-Deciżjoni 2012/739/PESK għandha għalhekk tiġi emendata kif meħtieġ.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2012/739/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 3(1) huwa b'dan emendat kif ġej:

(a) il-punti (b) u (c) huma sostitwiti b'dan li ġej:

“(b) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir militari mhux letali jew ta' tagħmir li jista' jintuża għar-repressjoni interna, maħsub għal użu umanitarju jew protettiv jew għall-protezzjoni taċ-ċittadini, jew għall-programmi tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) u l-Unjoni Ewropea

għall-iżvilupp ta' istituzzjonijiet, jew għal operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tan-NU ta' manigġar ta' kriżijiet, jew għall-Koalizzjoni Nazzjonali Sirjana għall-Forzi Rivoluzzjonari u tal-Oppożizzjoni intenzjonat għall-protezzjoni taċ-ċittadini;

(c) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' vetturi mhux għall-kumbattiment li ġew manifatturati jew mghammra b'materjali biex jipprovdu protezzjoni ballistika, maħsuba biss għall-użu protettiv ta' persunal tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha fis-Sirja, jew għall-Koalizzjoni Nazzjonali Sirjana għall-Forzi Rivoluzzjonari u tal-Oppożizzjoni intenzjonat għall-protezzjoni taċ-ċittadini;”;

(b) jiżdied il-punt li ġej:

“(f) l-ghoti ta' assistenza teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħrajn għall-Koalizzjoni Nazzjonali Sirjana għall-Forzi Rivoluzzjonari u tal-Oppożizzjoni intenzjonata għall-protezzjoni taċ-ċittadini.”.

(2) L-Artikolu 31 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 31

Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-1 ta' Ġunju 2013. Hija għandha tinzamm taht reviżjoni kostanti. Hija għandha tiġġedded, jew tiġi emendata kif meħtieġ, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma ntlahqux.”.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Frar 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

J. BURTON

⁽¹⁾ ĠU L 330, 30.11.2012, p. 21.

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 1 TAL-KUMITAT KUMMERĊJALI TAL-UE U L-KOREA

tat-23 ta' Diċembru 2011

dwar l-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat tal-Kummerċ

(2013/110/UE)

IL-KUMITAT TAL-KUMMERĊ,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra ⁽¹⁾ ("il-Ftehim"), iffirmit fi Brussell, fis-6 ta' Ottubru 2010, u b'mod partikolari l-Artikolu 15.1.3(c) u 15.1.4(f) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Kumitat tal-Kummerċ jista' jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu u se jissorvelja x-xogħol tal-Kumitati Speċjalizzati, tal-Gruppi ta' Hidma u l-korpi l-oħra kollha, b'ecċezzjoni tal-Kumitat dwar il-Kooperazzjoni Kulturali skont l-Artikolu 3.3 tal-Protokoll dwar il-Kooperazzjoni Kulturali tal-Ftehim.
- (2) Il-Kumitat tal-Kummerċ għandu l-awtorità esklussiva biex jadotta d-deċiżjonijiet fl-oqsma koperti mill-Kumitati Speċjalizzati u mill-Gruppi ta' Hidma, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor fil-Ftehim,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

1. Ir-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-Kummerċ huma stabbiliti kif imniżżel fl-Anness.
2. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fit-23 ta' Diċembru 2011.

Magħmul it-23 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kumitat tal-Kummerċ

*Ministru għall-Kummerċ
tar-Repubblika tal-Korea*
Kim JONG-HOON

*Il-Kummissarju għall-Kummerċ
tal-Kummissjoni Ewropea*
Karel DE GUCHT

⁽¹⁾ ĠU L 127, 14.5.2011, p. 6.

ANNEX

IR-REGOLI TA' PROĊEDURA GHALL-KUMITAT TAL-KUMMERĊ*Artikolu 1***Kompożizzjoni u President**

1. Il-Kumitat tal-Kummerċ stabbilit skont l-Artikolu 15.1 tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha minn naħa u r-Repubblika tal-Korea min-naħa l-oħra, ("il-Ftehim") għandu jaqdi d-dmirijiet tiegħu skont l-Artikolu 15.1 tal-Ftehim u jassumi r-responsabbiltà għall-implimentazzjoni ġenerali tal-Ftehim.
2. Kif stipulat fl-Artikolu 15.1.1 tal-Ftehim, il-Kumitat tal-Kummerċ se jkun kompost mir-rappreżentanti tal-Grupp tal-UE minn naħa u r-rappreżentanti tal-Korea min-naħa l-oħra.
3. Il-Kumitat tal-Kummerċ għandu jkun kopresedut mill-Ministru għall-Kummerċ tal-Korea u l-Membru tal-Kummissjoni Ewropea responsabbli għall-Kummerċ. Il-Presidenti jistgħu jirrangaw li jkunu r-rappreżentati min-nies magħżula rispettivi tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 15.1.2 tal-Ftehim.

*Artikolu 2***Rappreżentanza**

1. Kull Parti għandha tgħarraf lill-Parti l-oħra bil-lista tal-membri tagħha li jkunu fil-Kumitat tal-Kummerċ. Il-lista se tiġi amministrata mis-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ.
2. Membru li jixtieq jiġi r-rappreżentat minn rappreżentant alternattiv għandu jgħarraf lill-Presidenza tal-Kumitat tal-Kummerċ b'isem ir-rappreżentant alternattiv tiegħu jew tagħha qabel il-laqgħa fejn hu jew hi għandhom jiġu r-rappreżentati. Ir-rappreżentant supplenti ta' membru tal-Kumitat tal-Kummerċ għandu jeżerċita d-drittijiet kollha ta' dak il-membru.

*Artikolu 3***Laqgħat**

1. Il-Kumitat tal-Kummerċ għandu jiltaqa' darba fis-sena jew fuq talba ta' wiehed mill-Partijiet. Il-laqgħat għandhom isiru bin-newba fi Brussell jew f'Seoul, sakemm ma jiftehmux mod ieħor il-Partijiet.
2. F'każi eċċezzjonali, u jekk jaqblu ż-żewġ Partijiet, il-laqgħat tal-Kumitat tal-Kummerċ jistgħu jsiru permezz ta' vidjokonferenza jew telekonferenza.
3. Kull laqgħa tal-Kumitat tal-Kummerċ għandha titlaqqa' mis-Segretarju ta' dan l-istess Kumitat fi żmien u f'post li jkun hemm qbil dwaru miż-żewġ Partijiet. Is-sejha għal-laqgħa għandha tinħareġ lill-membri tal-Kumitat tal-Kummerċ mis-Segretarju ta' dan l-istess Kumitat mhux aktar tard minn 28 jum qabel il-bidu tas-seduta sakemm ma jiftehmux mod ieħor il-Partijiet.

*Artikolu 4***Delegazzjoni**

Il-membri tal-Kumitat tal-Kummerċ jistgħu jiġu akkumpanjati minn uffiċjali. Qabel kull laqgħa, il-President tal-Kumitat tal-Kummerċ għandu jiġi mgħarraf dwar il-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjonijiet li jattendu għal-laqgħa.

*Artikolu 5***Osservaturi**

Il-Kumitat tal-Kummerċ jista' jiddeciedi li jistieden l-osservaturi fuq bażi *ad hoc*.

*Artikolu 6***Is-Segretarjat**

Il-koordinaturi mahtura mill-Partijiet skont l-Artikolu 15.6 tal-Ftehim għandhom iservu b'mod kongunt bħala s-Segretarjat tal-Kumitat tal-Kummerċ.

*Artikolu 7***Id-Dokumenti**

Fejn id-deliberazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kummerċ ikunu bbażati fuq dokumenti ta' sostenn miktubin, dawn id-dokumenti għandhom jiġu nnumerati u ċċirkolati mis-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ bħala dokumenti tal-Kumitat tal-Kummerċ.

*Artikolu 8***Korrispondenza**

1. Il-korrispondenza indirizzata lill-Presidenti tal-Kumitat tal-Kummerċ għandha tintbagħat mill-Presidenti lis-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ biex dan jiċċirkolaha mal-membri tal-Kumitat tal-Kummerċ.
2. Il-korrispondenza mingħand il-Presidenti tal-Kumitat tal-Kummerċ għandha tintbagħat lil min tkun indirizzata mis-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ u tiġi nnumerata u ċċirkolata, fejn mehtieġ, fost il-membri l-oħra tal-Kumitat tal-Kummerċ.

*Artikolu 9***Aġenda għal-laqgħat**

1. Għandha tithejja aġenda provviżorja għal kull laqgħa mis-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ. Din għandha tintbagħat, flimkien mad-dokumenti rilevanti, lill-membri tal-Kumitat tal-Kummerċ, kif ukoll lill-President tal-Kumitat tal-Kummerċ, sa mhux aktar tard minn sebat ijiem qabel il-bidu tal-laqgħa.
2. L-aġenda provviżorja għandha tinkludi dawk il-punti li s-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ ikun irċieva talba dwarhom mingħand Parti biex jiddahhlu fl-aġenda, flimkien mad-dokumenti rilevanti, mhux aktar tard minn 14-il jum qabel il-bidu tal-laqgħa.
3. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat tal-Kummerċ fil-bidu ta' kull laqgħa. Kull punt minbarra dawk li jidhru fl-aġenda provviżorja jista' jitqiegħed fuq l-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Il-Presidenti tal-Kumitat tal-Kummerċ, bi ftehim mal-Partijiet, jistgħu jistiednu lill-esperti biex jattendu l-laqgħat tiegħu biex jipprovdu l-informazzjoni fuq suġġetti speċifiċi.
5. Il-Presidenti jistgħu, bi qbil maż-żewġ Partijiet, iqassru l-perjodi ta' żmien speċifikati fil-paragrafi 1 u 2 biex jitqiesu r-rekwiziti ta' xi każ partikolari.

*Artikolu 10***Minuti**

1. Is-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ għandu jikteb abbozz tal-minuti, normalment fi żmien 21 jum wara l-għeluq tal-laqgħa.
2. Il-minuti għandhom, bhala regola ġenerali, jaġhtu fil-qosor kull punt fl-aġenda, u jispeċifikaw fejn hu applikabbli:
 - (a) id-dokumenti pprezentati lill-Kumitat tal-Kummerċ;
 - (b) kull dikjarazzjoni li jitlob li tiddahhal membru tal-Kumitat tal-Kummerċ; u
 - (c) id-deċiżjonijiet mehuda, ir-rakkommandazzjonijiet magħmula, l-istqarrijiet miftiehma u l-konkluzjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.
3. Il-minuti għandhom jinkludu wkoll lista tal-membri tal-Kumitat tal-Kummerċ jew tar-rappreżentanti supplenti tagħhom li jkunu hadu sehem fil-laqgħa, lista tal-membri tad-delegazzjonijiet li jakkumpanjawhom u lista ta' kull osservatur jew expert li jattendi għal-laqgħa.
4. Il-minuti għandhom jiġu approvati bil-miktub miż-żewġ Partijiet fi żmien 28 jum mid-data tal-laqgħa jew minn kwalunkwe data oħra li jiftiehemu dwarha l-Partijiet. Ladarba l-minuti jkunu approvati, is-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ irid jiffirma żewġ kopji tagħhom u kull Parti għandha tirċievi kopja oriġinali ta' dawn id-dokumenti awtentici. Għandhom jintbagħtu kopji tal-minuti ffirmati lill-membri tal-Kumitat tal-Kummerċ.

*Artikolu 11***Rapporti**

Il-Kumitat tal-Kummerċ għandu jaġmel ir-rapporti dwar il-hidmiet tiegħu u dwar il-hidmiet tal-Kumitati Speċjalizzati, tal-Gruppi ta' Hidma u ta' korpi oħrajn tiegħu lill-Kumitat Kongunt tal-Ftehim ta' Qafas f'kull laqgħa regolari tal-Kumitat Kongunt, kif stipulat fl-Artikolu 15.1.5 tal-Ftehim.

*Artikolu 12***Deċiżjonijiet u Rakkommandazzjonijiet**

1. Il-Kunsill Kongunt għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkommandazzjonijiet bi ftehim bejn il-Partijiet, kif stipulat fl-Artikolu 15.4 tal-Ftehim.
2. Fil-perjodu ta' bejn il-laqgħat, il-Kumitat tal-Kummerċ jista' jadotta deċiżjonijiet jew rakkommandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir hekk. Il-proċedura bil-miktub għandha tikkonsisti minn skambju ta' noti bejn il-Presidenti tal-Kumitat tal-Kummerċ.

3. Fejn il-Kumitat tal-Kummerċ ikollu s-setgħa li jadotta d-deċiżjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet skont il-Ftehim, dawn l-atti jinghatalhom it-titolu ta' "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament. Kull deċiżjoni u rakkomandazzjoni għandha tingħata numru serjali, id-data tal-adozzjoni u deskrizzjoni tas-sugġett mis-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ, Kull deċiżjoni għandha tipprevedi d-data tad-dhul fis-sehħ tagħha.

4. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat tal-Kummerċ iridu jiġu awtentikati permezz ta' żewġ kopji awtentiċi ffirmati mill-Presidenti tal-Kumitat tal-Kummerċ.

Artikolu 13

Il-pubblicità u l-kunfidenzjalità

1. Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor, il-laqgħat tal-Kumitat tal-Kummerċ ma għandhomx ikunu pubbliċi.
2. Meta Parti tressaq l-informazzjoni li skont il-liġijiet u r-regolamenti tagħha tkun meqjusa li hi kunfidenzjali quddiem il-Kumitat tal-Kummerċ, il-Kumitati Speċjalizzati, il-Gruppi ta' Hidma jew kwalunkwe korp ieħor, il-Parti l-oħra għandha tittratta dik l-informazzjoni bħala kunfidenzjali kif stipulat fl-Artikolu 15.1.7 tal-Ftehim.
3. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kummerċ fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.

Artikolu 14

Infq

1. Kull Parti għandha tiegħu hsieb l-ispejjeż li gġarrab bħala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat tal-Kummerċ, kemm fir-rigward tal-impjegati, l-ivvjaġġar u n-nefqa tal-ghajxien kif ukoll fir-rigward tan-nefqa tal-posta u tat-telekomunikazzjonijiet.
2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tiġi mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.

Artikolu 15

Kumitati Speċjalizzati u Gruppi ta' Hidma

1. Fit-twettiq tal-hidmiet tiegħu, il-Kumitat tal-Kummerċ se jkollu l-ghajnuna tal-Kumitati Speċjalizzati u tal-Gruppi tal-Hidma stabbiliti taħt il-patroċinju tal-Kumitat tal-Kummerċ.
2. Il-Kumitat tal-Kummerċ se jiġi mġharraf bil-punti ta' kuntatt magħżulin minn kull Kumitat Speċjalizzat u kull Grupp ta' Hidma. Il-korrispondenza, id-dokumenti u l-komunikazzjonijiet kollha, inkluża l-posta elettronika skambjata bejn il-punti ta' kuntatt ta' kull Kumitat Speċjalizzat u kull Grupp ta' Hidma, li jirrigwardaw l-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jintbagħtu fl-istess hin lis-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ.
3. F'kull laqgħa regolari l-Kumitat tal-Kummerċ għandu jirċievi r-rapporti ta' kull Kumitat Speċjalizzat u kull Grupp tal-Hidma dwar l-attivitàjiet tagħhom.
4. Kull Kumitat Speċjalizzat u kull Grupp ta' Hidma jista' jstabbilixxi r-regoli tal-proċedura tiegħu u dawn għandhom jiġu rrapportati lill-Kumitat tal-Kummerċ.

DEĊIŻJONI Nru 2 TAL-KUMITAT KUMMERĊJALI TAL-UE U L-KOREA

tat-23 ta' Diċembru 2011

dwar it-twaqqif ta' lista ta' arbitri kif imsemmi fl-Artikolu 14.18 tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra

(2013/111/UE)

IL-KUMITAT TAL-KUMMERĊ,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naħa, u r-Repubblika tal-Korea, min-naħa l-oħra ⁽¹⁾, iffirmit fi Brussell fis-6 ta' Ottubru 2010 ("il-Partijiet" u "il-Ftehim") u b'mod partikolari l-Artikolu 14.18 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim jistipula mekkaniżmu għas-soluzzjoni tat-tilwim li permezz tiegħu kull tilwim jiġi solvut quddiem bord ta' arbitri,
- (2) Jekk ikun hemm tilwima, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin biex jaslū għal qbil dwar il-kompożizzjoni tal-bord tal-arbitri u, jekk ma jaslux biex jaqblu, il-bord għandu jsir minn nies li isimhom ikun elenkat għal dan u jittella' bil-polza.
- (3) Din il-lista ta' ismijiet se tiġi stabbilita mill-Kumitat tal-Kummerċ skont l-Artikolu 14.18 tal-Ftehim.

(4) Il-Partijiet qablu dwar lista ta' 15-il isem,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

1. Il-lista ta' 15-il arbitru hija stabbilita fl-Anness ma' din id-Deċiżjoni.
2. Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha

Magħmul it-23 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kumitat tal-Kummerċ

*Ministru tal-Kummerċ
tar-Repubblika tal-Korea*
Kim JONG-HOON

*Il-Kummissarju għall-Kummerċ
tal-Kummissjoni Ewropea*
Karel DE GUCHT

⁽¹⁾ ĠU L 127, 14.5.2011, p. 6.

ANNEX

LISTA TAL-ARBITRI

L-arbitri proposti mill-Korea

Dukgeun AHN

Seungwha CHANG

Sungjoon CHO

Joongi KIM

Jaemin LEE

L-arbitri proposti mill-UE

Jacques BOURGEOIS

Claus-Dieter EHLERMANN

Pieter Jan KUIJPER

Giorgio SACERDOTI

Ramon TORRENT

Il-Presidenti

William DAVEY (L-Istati Uniti)

Merit JANOW (L-Istati Uniti)

Virachai PLASAI (It-Tajlandja)

Helge SELAND (In-Norveġja)

Florentino FELICIANO (Il-Filippini)

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

